

Lucia Cipriani

lucia.cipriani (at) mediazionelinguisticaperugia.it

ESPERIENZA
PROFESSIONALE

Anno Accademico 2017-2018

Professore a contratto di Traduzione specializzata dal Tedesco in Italiano

Università per Stranieri di Perugia

- Corso di laurea magistrale in Traduzione e Interpretariato per l'Internazionalizzazione dell'Impresa (LM-94): Lingua e Traduzione – Lingua Tedesca (L-LIN/14)

Novembre 2012 ad oggi

Docente Traduzione Tedesco - Italiano

Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Perugia

- Corso di laurea in Scienze della Mediazione Linguistica (L-12): Lingua e Traduzione – Lingua Tedesca (L-LIN/14)

Febbraio 2015 ad oggi

Docente Traduzione Inglese - Italiano

Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Perugia

- Corso di laurea in Scienze della Mediazione Linguistica (L-12): Lingua e Traduzione – Lingua Inglese (L-LIN/12)

1994 ad oggi

Traduttrice freelance

Aziende, studi notarili e privati

- Traduzione e revisione di testi tecnici (arredamento, informatica, medicina, trasporti etc.), contratti, documentazione legale; traduzioni asseverate; localizzazione siti web

2007 ad oggi

Interprete di trattativa

Studi notarili, aziende e privati

2000 ad oggi

Docente di lingua tedesca, inglese e spagnola

Vari istituti di Istruzione Superiore, enti di formazione ed aziende

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Gennaio 2018 in corso

Master in Traduzione Specialistica Inglese > Italiano

Università di Pisa e Genova

- Master universitario di I livello. Specializzazione nei domini:
 - Informatica e localizzazione
 - Biomedicina

Maggio 2004

Master in Web Content Management Multilingua

Università di Perugia

- Gestione contenuti web, localizzazione, programmazione gestionali in linguaggio PHP

Marzo 1999

Laurea Magistrale in Traduzione

Università di Bologna – Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori

- Traduzione specializzata, tecnologie e metodi per la traduzione, linguistica per traduttori, letteratura

Novembre 1994

Diploma universitario per Traduttore ed Interprete e Corrispondente in Lingue Estere

Università di Bologna – Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori

- Traduzione, cultura e istituzioni, linguaggio tecnico commerciale, linguistica



Perugia, 08.07.2018